

LEBST DU OHNE
AUFENTHALTS-
STATUS IN BERLIN
UND BRAUCHST
EINEN SCHUL-
PLATZ FÜR
DEIN KIND?



Solidarity
City Berlin

Jedes Kind hat das Recht, in Berlin zur Schule zu gehen – ganz egal, was für einen Aufenthaltsstatus es hat (§2 Berliner Schulgesetz).

Leider wissen Schulen und Schulämter oft nicht Bescheid über die Rechtslage. Deshalb weisen sie Dich einfach ab oder fordern Dokumente, die Du unmöglich besorgen kannst - wie zum Beispiel eine Meldebescheinigung. Aber: Diese Papiere sind nicht nötig, denn Dein Kind hat auf jeden Fall das Recht, zur Schule zu gehen!

Lass Dich nicht abweisen! Und hol Dir Beratung und Unterstützung dafür – zum Beispiel bei:

Berliner Fachstelle für Kinder/Jugendliche

BBZ –Beratungs- und Betreuungszentrum für junge Flüchtlinge und Migrant*innen

Turmstr. 72, 10551 Berlin, Tel: 030.666 407-21 Fax: -24

www.bbzberlin.de

KuB – Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag immer von 9:00 bis 12:00 Uhr

Oranienstr. 159, 10969 Berlin, Telefon: 030.614 94 00 Fax: 030.615 45 34

www.kub-berlin.org

**Weitere Informationen und einen Leitfaden findest Du hier:
www.solidarity-city-berlin.org/schulzugang**

www.solidarity-city-berlin.org

 facebook.com/SolidarityCityBerlin  twitter.com/solcitybln

¿VIVES EN BERLÍN
SIN PERMISO DE
RESIDENCIA Y
NECESITAS UNA
PLAZA EN LA
ESCUELA PARA TU
HIJO O HIJA?



Solidarity
City Berlin

Todos los niños y todas las niñas tienen derecho de asistir a la escuela en Berlín, independientemente de su situación de residencia (§2 de la Ley Escolar de Berlín, Berliner Schulgesetz).

Desafortunadamente, las escuelas y las autoridades escolares a menudo desconocen la ley. Por lo tanto, rechazan el trámite o exigen documentos que las personas sin papeles no pueden obtener, como por ejemplo un certificado de registro (Meldebescheinigung). Sin embargo, estos documentos no son necesarios puesto que tu hijo o hija tiene derecho a ir a la escuela incluso en caso de no tener estos papeles!

¡No aceptes que te rechazan la solicitud! Busca asesoramiento y apoyo en los siguientes lugares:

Berliner Fachstelle für Kinder/Jugendliche

BBZ –Beratungs- und Betreuungszentrum für junge Flüchtlinge und Migrant*innen

Turmstr. 72, 10551 Berlin, Teléfono: 030.666 407-21 Fax: -24

www.bbzberlin.de

KuB – Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen

Lunes, Martes, Jueves y Viernes de 9:00 a 12:00 horas

Oranienstr. 159, 10969 Berlin, Teléfono: 030.614 94 00 Fax: 030.615 45 34

www.kub-berlin.org

Para obtener más informaciones puedes consultar:
www.solidarity-city-berlin.org/schulzugang

www.solidarity-city-berlin.org

 facebook.com/SolidarityCityBerlin  twitter.com/solcitybln

VOUS VIVEZ SANS
TITRE DE SÉJOUR
À BERLIN ET VOUS
CHERCHEZ UNE
PLACE À L'ÉCOLE
POUR VOTRE
ENFANT?



Solidarity
City Berlin

Tout enfant a le droit d'aller à l'école à Berlin – quel que soit son statut de séjour (§2 loi scolaire de Berlin, Berliner Schulgesetz).

Malheureusement, les écoles et les autorités scolaires ne sont souvent pas au courant de la situation juridique. Par conséquent, ils rejettent tout simplement votre demande ou exigent des documents que vous ne pouvez pas obtenir, tels qu'un certificat de résidence (Meldebescheinigung).

Mais: ces documents ne sont pas nécessaires, car votre enfant a le droit d'aller à l'école!

Ne vous laissez pas refouler! Vous pouvez obtenir des conseils et de l'aide auprès de ces centres:

Berliner Fachstelle für Kinder/Jugendliche

BBZ –Beratungs- und Betreuungszentrum für junge Flüchtlinge und Migrant*innen

Turmstr. 72, 10551 Berlin, Téléphone: 030.666 407-21 Fax: -24

www.bbzberlin.de

KuB – Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen

Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9:00 à 12:00 heures

Oranienstr. 159, 10969 Berlin, Téléphone: 030.614 94 00 Fax: 030.615 45 34

www.kub-berlin.org

**Vous trouverez de plus amples informations et un guide ici:
www.solidarity-city-berlin.org/schulzugang**

www.solidarity-city-berlin.org

 facebook.com/SolidarityCityBerlin  twitter.com/solcitybln

DO YOU LIVE
IN BERLIN
WITHOUT PAPERS
AND DO YOU
NEED A PLACE
IN SCHOOL FOR
YOUR CHILD?



Solidarity
City Berlin

Every child has the right to go to school in Berlin – regardless of residence status (§2 of Berlin School Law, Berliner Schulgesetz).

Unfortunately, schools and educational authorities often don't know about the legal situation. That is why they will reject you or demand documents that you cannot get – like registration in Berlin (Meldebescheinigung).

But these papers are not necessary, because your child always has the right to go to school!

**Don't let them turn you away!
Get counseling and support at:**

Berliner Fachstelle für Kinder/Jugendliche

BBZ –Beratungs- und Betreuungszentrum für junge Flüchtlinge und Migrant*innen

Turmstr. 72, 10551 Berlin, Phone: 030.666 407-21 Fax: -24

www.bbzberlin.de

KuB – Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen

Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 9:00 to 12:00 Uhr

Oranienstr. 159, 10969 Berlin, Phone: 030.614 94 00 Fax: 030.615 45 34

www.kub-berlin.org

**You can find more information and a guide here:
www.solidarity-city-berlin.org/schulzugang**

www.solidarity-city-berlin.org

 facebook.com/SolidarityCityBerlin  twitter.com/solcitybln